REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

FAFACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPDÉPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE FRANÇAISE

N° : ……

1985
جامعة محمد بوضياف - المسيلة
Université Mohamed Boudiaf - M'sila

DOMAINE : LETTRES ET LANGUES ÉTRANGÈRES
FILIERE : LANGUE FRANÇAISE
SPÉCIALITÉ DIDACTIQUE DU FLE

Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique

Par : DEFFAF Amina /KORICHI Hadil

Intitulé

Les stratégies de correction des erreurs orthographiques rencontrées dans une classe de FLE

Cas des élèves de la 5ème année primaire

École Maamri ommar

Soutenu devant le jury composé de :

NOM et Prénom	Grade	Qualité	Établissement
BENKHELIL Rima	**PR**	Présidente	**Université de Msila**
AMARI Kahina	**MCA**	Rapporteur	**Université de Msila**
AOUINA Mounira	**MCA**	Examinatrice	**Université de Msila**

Année universitaire : 2025 /2026

Remerciements

Nous remercions **ALLAH** de nous avoir donné la force d'aller au bout de cette recherche. Nous tenons à présenter surtout nos vifs remerciements et notre reconnaissance à notre encadrante de recherche **Mme AMARI Kahina**, son dévouement et son œil critique qui nous ont permis d'améliorer la qualité de notre mémoire. Nous tenons également à remercier nos enseignants qui nous ont donné le savoir, la connaissance, la force et la volonté de réaliser ce modeste travail. Nous adressons également nos vifs remerciements aux membres du jury qui ont accepté d'évaluer, d'examiner ce travail. Nous remercions nos familles pour leur soutien moral et financier, ainsi que tous nos amis et camarades de promotion pour leur soutien.

Dédicace

Je dédie ce travail à :

L'âme pure de ma chère grand-mère

(Que son âme repose en paix) ma deuxième maman, qui a tant rêvé de me voir arriver à ce stade. Tu es toujours présente dans mon cœur et dans mes prières.

Mon cher grand-père

Mon deuxième père et mon pilier.

Mes chers parents

La source de la tendresse et de la bénédiction, que Dieu les protège et les préserve.

Mes oncles

Mes tantes

Mes chers frères et sœurs Meriem, Aissa, et Amine

Amina

Dédicace

Je dédie ce modeste travail

Avant tout à **mon cher père**, cet homme exceptionnel, symbole de tendresse et de bonté, pour tous les efforts et les sacrifices qu'il a accomplis tout au long de mon parcours.

À ma mère, mon inspiration et la lumière qui éclaire mon chemin, elle qui poursuit encore aujourd'hui sa quête du savoir sans jamais se lasser.

À mes frères et sœurs, qui sont mon soutien, ma force et ma fierté.

À mes chers amis, qui ont été présents à mes côtés dans les moments les plus difficiles.

Hadil

Table des matières

Remerciements

Dédicace

Introduction générale....8

Chapitre 1: L'orthographe : fondements et typologies

I.1. Définition de l'orthographe....11

I.2. Les types d'orthographe....11

I.2.1. L'orthographe lexicale....11

I.2.2. L'orthographe grammaticale....11

I.2.3. L'orthographe phonétique :....12

I.3..Définition de l'écrit....12

I.3.1. La production écrite....12

I.3.2. Définition de la production écrite....12

I.3.3. L'enseignement /apprentissage de la production écrite....12

I.4. L'erreur....12

I.4.1 . Les types d'erreurs....13

I.4.1. 1.Les erreurs lexicales....13

I.4.1. 2.Les erreurs grammaticales....13

I.4.1.3.Les erreurs syntaxiques :....13

I.5. L'orthographe : activité ou compétence ?....13

I.6. Causes des déficits orthographiques (linguistiques. Cognitives....)....16

I.7. Les stratégies de correction dans l'enseignement de la 5ème année primaire....17

I.8. Impact des erreurs orthographiques sur l'apprentissage du FLE....19

Chapitre II: **Observation, analyse des erreurs orthographiques et expérimentation des stratégies de correction**

Introduction....22

II.1. Lieu de l'expérimentation....22

II.2. L'échantillon....22

II.3. La phase de prés-expérimental....22

II.4. Déroulement de l'activité....22

II.5. Fiche pédagogique de la production écrite :....24

II.6. Déroulement de la séance du compte rendu :....25

II.7. Fiche pédagogique de l'activité de la production écrite et d compte rendu....26

II.8. La phase expérimentale.....27
II.8.1. Présentation et description de l'expérimentation 27
II.8.2. Fiche d'autocorrection 28
II.8.3. Déroulement de la séance d'expérimentation.....28
II.3.Le questionnaire.....34
II.3.1. Présentation et analyse des résultats 34
Analyse et commentaires.....41
Synthèse 41
Conclusion générale 44
Références bibliographiques.....46
Annexes 49

INTRODUCTION GENERALE

Introduction générale

Dans le champ de la didactique de FLE, l'orthographe occupe une place essentielle dans l'apprentissage des langues. Ce n'est pas seulement un objectif à atteindre, elle sert aussi à mesurer le niveau des élèves pourtant l'appropriation de l'orthographe français représente un défi majeur, en raison d'un système graphique marqué par l'irrégularité et une relative opacité, son acquisition s'avère particulièrement complexe et exigeante.

Comme le souligne Nina Catach dans son livre L'orthographe, elle est bien plus qu'un simple répertoire formel ou codifié: elle constitue un tout linguistico-culturel indissociable de l'histoire française, des savoirs phonétiques, morphologiques et lexicaux. La complexité de cette structure est une source inéluctable de difficulté pour l'apprenant, autant qu'un des lieux d'une relativité contextuelle et historique qui peut rendre l'erreur orthographique inévitable. Les difficultés qu'éprouvent certains, peuvent cependant être récurrentes et perdurer à l'âge adulte si elles n'ont pas été prises en charge (pédagogiquement) et si elles ne donnent pas lieu à une réflexion.

À côté des enjeux scolaires, la compétence en orthographe est nécessaire pour la communication, l'établissement de relations sociales, comme pour l'écrit administratif et officiel. Ceci est particulièrement vrai dans le cadre de l'école, au primaire notamment, où la mauvaise intégration des règles orthographiques est un vrai frein à l'expression écrite et à la construction du sens. C'est dans ce prolongement que s'inscrit la recherche entreprise ici, qui s'intéresse aux déficits orthographiques des élèves de cinquième année primaire en FLE.

Cependant Le choix de ce thème est ainsi déterminé par un besoin pédagogique reconnu sur le terrain, approprié après plusieurs stages d'analyse des productions du vécu, où nous avons retrouvé une ample fréquence et systématicité des erreurs orthographiques dans les écrits des élèves. Ce niveau scolaire représente un moment charnière, un passage vers le cycle moyen où les hésitations orthographiques risquent d'entraver plus fortement les apprentissages futurs, avec le renforcement des exigences liées au langage. Face à ce constat, il s'agit de penser la correction non plus comme une sanction, mais comme un levier didactique de l'apprentissage en vue de la mise en place progressive des compétences en orthographe. Dès lors, cette étude a pour visées de manière générale de proposer et évaluer des stratégies didactiques innovantes pour aider à combler les déficits en orthographe des élèves de cinquième année primaire et plus particulièrement le diagnostic et la mise en évidence des principaux types de fautes d'orthographe en rapport avec le phonème, la lexie ou la grammaire notamment.et de mesurer l'évolution des performances des élèves à la suite de la mise en œuvre de différentes stratégies

de correction Cette réflexion est centrée sur la problématique suivante : comment les stratégies de correction peuvent-elles permettre la réduction des déficits orthographiques des élèves de cinquième année primaire en FLE ? Cette très générale question en soulève d'autres, notamment celles posées sur les principales causes des déficits orthographiques en classe de FLE, sur les erreurs les plus souvent rencontrées chez les élèves, et sur les pratiques de correction utilisées actuellement par les enseignants de français.

Afin de donner des éléments de réponse à cette problématique, plusieurs hypothèses ont été formulées. D'une part, le décalage très fort entre l'oral et l'écrit en français, où souvent l'oral ne correspond pas à l'écrit, formerait un important réservoir d'erreurs orthographiques. D'autre part, la complexité du système orthographique français, avec ses lettres muettes et ses règles irrégulières, accentuerait les difficultés des apprenants. Il est également vrai que la pratique de jeux orthographiques ou d'activités ludiques, comme les mots croisés, la memory ou les cartes à erreurs, aurait tendance à favoriser un apprentissage actif et à diminuer la peur de commettre des erreurs. Pour finir, la correction collective et l'échange entre les pairs encourageraient la réflexion métalinguistique et aideraient les élèves à mémoriser les règles orthographiques. Ce travail s'inscrit dans une démarche inspirée des travaux en didactique du FLE, notamment ceux de Jean-Pierre Cuq et de Marie Mussot nous nous appuyons notre travail sur l'analyse, l'observation et la description de l'écrit des élèves. Il se donne donc comme objectif d'améliorer les pratiques de correction orthographique en classe de FLE et de mieux maîtriser l'écrit pour les élèves du cycle primaire.

Chapitre I

L’orthographe : fondements et typologies

I.1. Définition de l'orthographe

C'est toutes les règles et pratiques établies comme norme pour la rédaction les mots d'une langue spécifique. Selon Jean-Pierre Cuq (1990), elle constitue : « un système composite : écriture à alphabétique transcrit les sons du français et écriture idéographique codant le signifié » (p. 184). D'un point de vue normatif, l'orthographe est souvent considérée comme la seule forme d'écriture correcte. Le dictionnaire Le Nouveau Petit Robert (2011) la définit comme : « la seule correcte, / comme / le système de notation des sons par des signes écrits, propre à une langue » (p. 1 et 3). Elle est indissociable de l'écrit, agissant comme une trace graphique qui matérialise la langue et permet le développement des compétences de production écrite.

I.2. Les types d'orthographe

Traditionnellement, l'orthographe s'organise autour de deux axes principaux : lexical et grammatical. Cette distinction, mise en évidence par André Chervel (1973), a permis de : « dégager la notion d'orthographe grammaticale, et à l'opposer à l'orthographe dite d'usage » afin d'assurer une communication précise.

I.2.1. L'orthographe lexicale

Aussi connue sous le nom d'orthographe d'usage, elle est définie par Nina Catach (1980) : « comme étant la graphie propre à chaque mot qui correspond à la manière dont il est écrit en dehors des conditions grammaticales et syntaxiques. Elle est liée à la mémoire visuelle du mot et ses particularités orthographiques telles que : les lettres muettes ou doubles, mots composés, etc. »

I.2.2. L'orthographe grammaticale

Désignée également appelée « orthographe des accords », cette dimension est expliquée par Danièle Cogis (2005). Elle est liée aux signes graphiques indiquant cinq types d'informations : « le genre (masculin, féminin), le nombre (singulier, pluriel), le temps, le mode et la personne. » Ces informations sont signalées dans les parties variables des mots afin de préciser leurs caractéristiques.

I.2.3. L'orthographe phonétique :

Elle renvoie à l'écriture des mots selon leur prononciation. Cependant l'orthographe française est complexe en raison de l'existence de nombreux homophones et de la présence de lettres silencieuses qui ne correspondent pas toujours nécessairement aux sons produits.

I.3. Définition de l'écrit

Selon Jean-Pierre Cuq (2008), l'écrit est « utilisé comme substantif, ce terme désigne, dans son sens le plus large, par opposition à l'oral, une manifestation particulière du langage par l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue » (p. 78). Cette définition met en évidence la distinction entre l'écrit et l'oral par la permanence de l'écrit. On peut également affirmer que l'écriture sert d'instrument permettant d'exprimer spécifiquement les idées de l'individu ،en convertissant un signal linguistique en une représentation graphique organisée.

I.3.1. La production écrite

I.3.2. Définition de la production écrite

La production écrite constitue une activité complexe visant à évaluer et à développer la capacité de l'apprenant à produire un texte cohérent. Cette compétence est mobilisée tout au long des activités de communication auxquelles l'apprenant participe au cours de son parcours d'apprentissage

I.3.3. L'enseignement et l'apprentissage de la production

L'objectif de cet enseignement est d'enseigner aux apprenants des stratégies méthodologiques leur permettant de structurer leurs propres écrits. Cela exige une organisation rigoureuse de l'avancement théorique ainsi que la maîtrise de la grammaire et de la cohérence textuelle. Selon Martinez (2002), « produire relève alors d'un plaisir et d'une technique, il a mis l'accent sur le processus de l'enseignement /apprentissage de production écrite » (p. 99).

I.4. L'erreur

Étymologiquement, le concept d'erreur dérive du latin error (du verbe errare) qui signifie « s'écarter et s'éloigner de la vérité ». Dans le domaine de la didactique, Jean-Pierre Cuq définit l'erreur comme « un écart par rapport à la représentation d'un fonctionnement normé » (Cuq,

2008, p. 86). Traditionnellement, l'erreur était perçue négativement comme un obstacle à l'apprentissage. Toutefois, dans une perspective contemporaine, elle est considérée comme un outil pédagogique positif et un moyen nécessaire d'accompagner l'apprenant dans son parcours. En permettant de diagnostiquer les difficultés et de les surmonter de manière constructive tout au long du processus d'acquisition.

I.4.1. Les types d'erreurs

La production écrite se caractérise par deux types d'erreurs principaux : les erreurs de contenu (respect des consignes, cohérence) et les erreurs de forme. Ces dernières se subdivisent en trois catégories (Cuq, 1990)

I.4.1. 1.Les erreurs lexicales

Le lexique renvoie à la description de la langue comme un système de formes et de significations. Les erreurs lexicales se manifestent par des difficultés à distinguer les unités élémentaires (phonèmes, morphèmes) et par l'omission ou l'ajout de lettres ou de syllabes.

I.4.1.2. Les erreurs grammaticales

La grammaire regroupe les règles permettant de parler et d'écrire correctement (Cuq, 2008). Les erreurs les plus fréquentes concernent : L'accord en genre et en nombre (pluriel et féminin). L'accord du participe passé et les erreurs de conjugaison. La confusion entre adjectifs possessifs et démonstratifs. L'utilisation des auxiliaires et de la voix passive.

I.4.1.3. Les erreurs syntaxiques

La syntaxe régit la mise en relation des mots au sein des phrases (Cuq, 1990). Ces erreurs portent sur une organisation des mots dans la phrase, l'usage incorrect des pronoms relatifs ‹ l'emploi inapproprié des connecteurs logiques et les erreurs de ponctuation.

I.5. l'orthographe est une activité ou compétence

L'orthographe : activité cognitive ou compétence?

- **Définition de l'activité :** « L'activité correspond à des opérations cognitives, souvent inconscientes, auxquelles donne lieu tout processus mental. »
- **Aux exercices eux-mêmes** (répondre à des questions, résumer, participer à un jeu de

rôle, etc.) ;

- **Au support utilisé pour apprendre** (dialogue, actualités télévisées, chanson, exercice de grammaire, etc.) ;
- **À l'ensemble cohérent de ces trois premières acceptions** ; l'activité d'apprentissage peut être définie comme un lien entre ce que font effectivement les élèves (leur tâche sur un support donné) et l'objectif visé (qu'apprend l'élève)

Définition de compétence : Ce terme recouvre trois formes de capacité cognitive et comportementale : Compétences linguistique, communicative et socioculturelle. Chomsky a introduit la notion de compétence linguistique pour référer aux connaissances intuitives des règles grammaticales sous-jacentes à la parole qu'un locuteur natif idéal a de sa langue et qui le rendent capable de produire et de reconnaître les phrases correctes. Ces connaissances concernent les unités, les structures et le fonctionnement du code interne de la langue – phonologie, morphologie et syntaxe – dont l'étude sera décontextualisée, dissociée des conditions sociales de production de la parole (ou « performance »), en termes chomskyens (voir aussi l'opposition saussurienne entre « langue » et « parole »). Si l'objectif principal de l'apprentissage d'une langue est formulé en termes de compétence linguistique, ...la compétence en didactique du FLE se conçoit aujourd'hui comme une capacité globale, intégrant savoirs linguistiques, savoir-faire communicationnels et savoir-être socioculturels.

Une articulation dialectique Dans le champ de la didactique contemporaine du français on ne doit plus voir l'orthographe seulement comme liste simple des lois à apprendre par cœur or comme une sous-capacité, détachée, Plutôt, l'orthographe devient apparente comme un concept compliqué et à une deux faces : d'un côté opération cognitive et métacognitive engageant activement l'apprenant, et l'autre comme un savoir général à former et utiliser dans vraies situations d'écriture D'une part, l'orthographe est considéré comme une activité (Cogis, 2005, Brissaud&Cogis, 2011). Il s'agit d'un processus actif, intellectuel et réflexif par lequel l'élève observe, compare, analyse, justifie et corrige ses choix graphiques. Cette activité orthographique engage le sujet dans une véritable démarche de résolution de problèmes linguistiques, souvent en interaction avec ses pairs ou avec l'enseignant. Des dispositifs tels que l'atelier de négociation graphique, la dictée dialoguée, la révision collaborative ou la phrase du jour transforment l'erreur en objet de réflexion plutôt qu'en simple faute sanctionnée. Comme le souligne Danièle Cogis, écrire exige une étude plus approfondie de l'orthographe car « le scripteur doit récupérer, puis maintenir en mémoire la totalité des graphèmes des formes à écrire, tout en réfléchissant aux marques grammaticales éventuelles » (Cogis, 2015, p. 3). Brissaud et Cogis (2011) insistent quant à elles sur la nécessité de « resserrer les liens entre

activités d'orthographe et activités d'écriture » et de proposer « une diversité de modes de travail et d'activités pour découvrir, approfondir, clarifier et automatiser ». Ainsi, l'activité orthographique développe chez l'apprenant une vigilance orthographique et des stratégies métagraphiques, favorisant le passage d'un contrôle externe vers un contrôle interne et métacognitif.

D'autre part, l'orthographe constitue une compétence à part entière, explicitement intégrée dans les textes officiels français. Elle s'inscrit au cœur de la Compétence 1 : Maîtrise de la langue française du Socle commun de connaissances, de compétences et de culture. Cette compétence se définit comme la capacité à mobiliser, en situation d'écriture réelle et spontanée, des savoirs (connaissances explicites du système orthographique), des savoir-faire (procédures de correction, d'accord et de révision) et des savoir-être (attitude de vigilance et d'autocontrôle). Le Socle commun précise que « l'acquisition d'une maîtrise correcte de l'orthographe, dans les écrits spontanés des élèves, dès la fin de l'école primaire » est une priorité, et que « le perfectionnement de l'orthographe jusqu'à la fin de la scolarité obligatoire est cependant une nécessité » (annexe du décret 2006-830). La dictée reste un outil indispensable, mais elle doit être complétée par une vigilance permanente dans toutes les situations d'enseignement. Loin de s'opposer, ces deux dimensions – activité et compétence – se complètent dans une relation dialectique. L'activité orthographique représente le moyen pédagogique privilégié, tandis que la compétence orthographique en constitue l'objectif final et mesurable. Les activités réflexives et collaboratives permettent précisément la construction durable de cette compétence, car elles favorisent le passage du contrôle collectif vers l'autonomie individuelle. ''Prisca Fenoglio'' (2020), dans sa thèse sur « l'activité orthographique collaborative et outillée », examine en profondeur comment les interactions verbales lors des activités collectives contribuent au développement de la compétence orthographique chez les élèves du cycle 3, tout en mettant en évidence les décalages possibles entre les intentions didactiques et les appropriations réelles des élèves. Cette articulation théorique dépasse l'approche traditionnelle basée sur la mémorisation pure et la dictée classique. Elle s'inscrit dans une perspective constructiviste et socioconstructiviste où l'élève devient acteur de son apprentissage. ''Michel Fayol ''et d'autres chercheurs en psychologie cognitive soulignent par ailleurs que l'orthographe grammaticale, en particulier, exige une activité cognitive complexe impliquant mémoire, conscience morphologique et traitement linguistique simultané. En définitive, considérer l'orthographe simultanément comme activité cognitive et comme compétence transversale permet d'adopter une démarche intégrée où l'orthographe n'est plus enseignée de manière isolée, mais s'inscrit naturellement dans

l'activité globale de production, de révision et de publication de textes. Cette vision théorique fonde directement le dispositif didactique expérimental mis en œuvre dans la partie pratique de ce travail, en visant à développer chez les élèves une compétence orthographique durable à travers des activités engageantes intellectuellement.

I.6. Causes des déficits orthographiques (linguistiques. Cognitives....)

La dysorthographie est un trouble spécifique l'acquisition de l'orthographe, souvent associé à la dyslexie...On parle alors de « dyslexie-dysorthographie ». Ce n'est pas un problème de motivation ou d'intelligence. Ce n'est pas non plus causé par les sens ou uniquement l'environnement. La dysorthographie vient surtout d'une origine génétique et de la façon dont le cerveau se développe. L'enfant a alors du mal à retenir les règles de l'orthographe (sons, mots, grammaire), même s'il a une intelligence normale et l'aide dont il a besoin...On distingue généralement trois types de dysorthographie (selon les modèles cognitifs du double-route.. voie phonologique et voie lexicale) :Dysorthographie phonologique : ici, l'enfant a du mal à relier le son des mots à leur écriture, donc il fait beaucoup d'erreurs quand il écrit selon ce qu'il entend. Dysorthographie de surface : ici, l'enfant a du mal à retenir par cœur l'orthographe des mots, même s'il sait les lire ou les entendre ; il ne reconnaît pas les mots à cause de leur forme écrite. Dysorthographie mixte : ici, l'enfant a des difficultés dans les deux cas : il a du mal à écrire les sons ET à retenir l'orthographe des mots. 1. Causes linguistiques Souvent, les défauts en orthographe viennent de causes linguistiques. La cause la plus vue, c'est le problème avec les sons..Déficit de la conscience phonologique : L'enfant a du mal à couper les mots en petits sons (phonèmes ou syllabes). Il a des difficultés à bouger ou changer ces sons (enlever, inverser, faire des rimes) et à relier chaque lettre à son son. Ça donne des confusions : il peut oublier, ajouter, remplacer ou inverser des lettres ou des sons.

On le voit surtout quand il doit écrire des mots faciles ou des mots inventés Problèmes de mémoire phonologique à court terme : L'enfant a du mal à garder les sons dans sa tête pour les écrire. Cela lui demande beaucoup d'efforts et le fatigue vite. Difficultés morphosyntaxiques et lexicales : L'enfant n'arrive pas bien à appliquer les règles de grammaire comme les accords, les doubles consonnes ou les voyelles silencieuses. Il a aussi du mal avec les règles d'écriture dans une langue compliquée comme le français. Déficit de la conscience phonologique : L'enfant a du mal à couper les mots en petits sons (phonèmes ou syllabes). Il a des difficultés à bouger ou changer ces sons (enlever, inverser, faire des rimes) et à relier chaque lettre à son son. Ça donne des confusions : il peut oublier, ajouter, remplacer ou inverser des lettres ou des sons. On le voit surtout quand il doit écrire des mots faciles ou des mots inventés. « La

dysorthographie est un trouble spécifique de l'orthographe, qui accompagne la dyslexie, le dysfonctionnement cognitif à la base des deux troubles étant probablement commun. Dans la dysorthographie, l'orthographe des mots est très déficitaire, conséquence directe du trouble phonologique des enfants dyslexiques.» (Expertise collective INSERM (2007) – Dyslexie, dysorthographie, dyscalculie : Bilan des données scientifiques) 2. Causes cognitives Les difficultés du cerveau expliquent pourquoi ce trouble reste, même après l'enseignement. Déficit de l'empan visuo-attentionnel (EVA) : L'enfant a du mal à voir et traiter plusieurs lettres ou groupes de lettres en même temps dans un mot. C'est ce que Sylviane Valdois appelle l'EVA. Ce problème gêne la création du « dictionnaire » visuel des mots et l'apprentissage de l'orthographe pour les mots difficiles ou rares. Déficits de mémoire de travail et de mémoire orthographique : L'enfant a du mal à garder en mémoire et à retrouver sur le long terme comment s'écrivent les mots connus, même s'il les voit souvent. Son cerveau a du mal à stocker et ressortir ces images de mots. Surcharge cognitive globale : Quand le cerveau doit trop réfléchir à la fois, il n'arrive plus bien à se concentrer ou à planifier. L'écriture devient alors difficile et pleine de fautes. (Kronenberg, 2003, reprise dans les travaux francophones) : « L'écriture est un processus multidimensionnel, le trouble de l'écriture est celui qui pose le plus de problèmes de définition. Au centre d'un trouble de l'expression écrite se trouve une compétence très réduite dans l'organisation et la présentation de l'information à travers l'écriture comparée à une compétence plus élevée, à organiser et présenter l'information oralement

I.7. les stratégies de correction dans l'enseignement de la 5ème année primaire

En cinquième année de primaire, et plus précisément à cet âge, les élèves consolident la dictée lexicale (mots d'usage quotidien), la dictée grammaticale (utilisation les règles de grammaire dans le contexte de la phrase) et la dictée lexico-grammaticale (l'orthographe lexicale (mots d'usage) et l'orthographe grammaticale (accords)) La correction ne doit plus être uniquement punitive, Elle doit surtout aider à apprendre. Elle aide l'élève à réfléchir sur ses erreurs (l'auto_correction) et le transfert vers les productions écrites. Principes clés provenant de la didactique de l'orthographe : établir un rapport positif à l'erreur : " 《 l'erreur est une source d'apprentissage L'erreur n'est pas un obstacle mais un levier pour l'apprentissage, à condition qu'elle soit remarquée, analysée et exploitée par l'élève lui-même》 (Astolfi .Brissaud) pas une faute à sanctionner automatiquement Différencier la correction: correction collective pour la classe ou individuelles pour les élèves qui ont des

difficultés.(Brissaud&Cogis, 2011, souvent cités en didactique) :« La correction collective des erreurs des élèves permet de construire collectivement les connaissances orthographiques et de développer la réflexion métalinguistique. Relier orthographe et expression écrite: corriger dans le contexte des textes produits par les élèves (pas seulement en dictée isolée). Rétroaction immédiate ou rapide : éviter les corrections différées qui perdent leur effet 2_Stratégies de correction classiques et efficaces en 5e année primaire: Voici les approches les plus recommandées, adaptées au niveau 5APM: Dictées d'apprentissage / dictées négociées / dictée « 0 faute » (ou dictée dialoguée) :L'enseignant dicte une phrase courte. Les élèves écrivent individuellement, puis négocient en binôme ou en groupe la bonne orthographe. L'enseignant note au tableau les différents choix des élèves. Il aide la classe à discuter : pourquoi ce choix ? Quelle règle de son, d'analogie ou d'image retient-on ? Ces méthodes visent à développer...les stratégies phonologiques, analogiques et visuo-orthographiques. Très efficace pour les erreurs fréquentes en CM1 (accords du pluriel, homophones, terminaisons verbales) Ex. : dictée sur les accords du pluriel, puis sur les homophones. Suivie d'une phase de correction collective immédiate.

Méthodes visuelles et multi sensorielles (surtout pour dysorthographie) : «Photographier» le mot : regarder le mot correct, le cacher, le réécrire de mémoire, vérifier. Écrire en couleur (voyelles d'une couleur, consonnes d'une autre). Manipulation avec lettres mobiles ou magnétiques pour les correspondances phono-graphémiques. Correction collaborative en binôme ou petit groupe : Les élèves échangent leurs textes et se corrigent mutuellement avec une grille simple. L'enseignant valide ensuite. Pour les productions écrites libres (rédaction) : Ne pas tout corriger en rouge (cela démotive). Choisir 3-5 erreurs prioritaires par texte.... (ex. : erreurs récurrentes de l'élève). Corriger avec la même couleur que l'écriture ou en marge.

Valoriser le contenu et la structure avant l'orthographe les stratégies spécifiques pour les élèves en déficit orthographe dysgraphie : Pédagogie différenciée : Les consignes sont claires et simples. Les élèves travaillent souvent en petits groupes. On utilise des images ou des cartes mentales pour aider à comprendre, allègement de la tâche Crayons/gommes adaptés ..On peut proposer des grips pour tenir les stylos plus facilement. Ou papier millimétré Certains élèves ont besoin de plus de temps pour recopier ou écrire. Evaluations orales ou avec QCM....ou de demander de compléter un schéma ou un tableau Technologie assistive : Synthèse vocale (texte lu à voix haute), dictée vocale.. Enregistrement des cours, prise de notes par un camarade ou via tablette Multisensoriel : Écrire avec le doigt dans l'air, sur du papier de verre, ou tracer des lettres en grand avant de passer au cahier

I.8. Impact des erreurs orthographiques sur l'apprentissage du FLE

En FLE, on trouve souvent des fautes d'orthographe. Cela arrive surtout chez les élèves dont la langue maternelle s'écrit autrement, comme l'arabe, le chinois ou l'allemand. Ce n'est pas comme la dysorthographie, qui est un trouble cognitif précis. Ici, beaucoup de fautes viennent du passage de la première langue (transfert) ou des règles compliquées du français lui-même. Le français a des sons écrits de plusieurs façons, des mots qui se prononcent pareil, des accords à faire, ou des mots d'origine étrangère. Ces erreurs ne veulent pas dire que l'élève a un problème définitif. Elles font partie de l'apprentissage normal.

Impacts sur la communication et la compréhension : Des fautes d'orthographe gênent la lecture et la clarté. Beaucoup d'erreurs rendent le texte dur à lire et brouillent le message. Cela cause des malentendus. Par exemple, des erreurs qui changent le son des mots rendent le texte moins facile à comprendre. Les erreurs font baisser la qualité du texte. Elles gênent la cohérence, la logique et la structure. À cause d'elles, le message ne passe pas toujours bien ni clairement. En FLE, l'orthographe compte souvent à part dans les corrections Compréhension écrite : L'orthographe aide à reconnaître les mots, mais de petites fautes ne bloquent pas toujours la compréhension pour un lecteur natif ou habitué. Pourtant, dans un cadre formel comme un examen ou une lettre de travail, ces fautes rendent la lecture moins fluide.....« En cas de non-respect des consignes d'essai, toutes ces erreurs [dont orthographiques] constituent un grand obstacle en production écrite pour que le message puisse être transmis complètement d'une façon claire et compréhensible. Elles nuisent également à la qualité du texte produit par l'apprenant. » (SalillasParicio).

Impacts sur l'évaluation et la progression Évaluation : Les fautes d'orthographe font baisser les notes en expression écrite (critère « maîtrise de l'orthographe » dans les tableaux de correction). Elles cachent parfois des compétences réelles en vocabulaire, en contenu ou en argumentation. Progression : Si on ne corrige pas les fautes de façon claire et régulière, elles restent ou deviennent des habitudes difficiles à changer. Des recherches montrent que donner beaucoup d'exemples sans corriger les erreurs marche moins bien que l'enseignement où l'on corrige activement (par exemple, en Suisse, les élèves qui reçoivent des corrections claires s'améliorent plus vite et mieux en orthographe). Transferts de la L1 : Chez les personnes qui parlent arabe, par exemple, on voit souvent des confusions de sons ([p]/[b]), car certains sons ou voyelles n'existent pas en arabe, et ces problèmes influencent longtemps l'orthographe. «Les compétences orthographiques des élèves argoviens [avec corrections explicites] sont très rapidement meilleures que celles des élèves bernois [approche implicite] et cet avantage perdure à la fin des études secondaires. » (Zufferey&Urfer) 4. Les bons côtés et le rôle éducatif (voir le

positif) Se tromper, ce n'est pas juste rater. C'est un signe utile. L'erreur montre ce qu'on doit améliorer : sons, formes des mots, mots écrits. Aujourd'hui, en FLE, on ne punit plus la faute. On voit l'erreur comme une façon d'apprendre. Quand on regarde les erreurs, on peut mieux aider l'élève. On lui montre comment se corriger lui-même « Il est même possible de dire que le nombre élevé d'erreurs décourage l'apprenant et provoque une démotivation chez lui. » (SalillasParicio)

Chapitre II

Cadre pratique

Analyse des erreurs orthographiques et mise en œuvre de stratégie de correction

Introduction

Dans ce deuxième chapitre, nous entrons dans la phase pratique de notre étude pour mettre en relation les théories précédemment examinées avec la réalité du terrain. Notre approche repose sur l'examen des données collectées durant l'expérimentation.

A travers ce volet, nous avons réalisé un pré-test diagnostique afin de déterminer avec exactitude la caractéristique des erreurs orthographiques répétées chez notre groupe cible. En conséquence, nous avons élaboré une stratégie d'autocorrection organisée, axée sur la production écrite, pour mesurer son effet sur les compétences rédactionnelles des élèves de 5ème année primaire.

1. Lieu de l'expérimentation

Pour réaliser les objectifs de notre étude, il est essentiel de passer par l'expérimentation sur le terrain. Dans cette perspective, nous avons choisi l'école primaire Maamri Omar, située dans la wilaya de M'sila, comme environnement de réalisation pour notre étude. Cet établissement éducatif public possède une infrastructure d'accueil avec 14 salles de classe pédagogiques et compte un total de 500 élèves. Sur le plan humain, le soutien éducatif est fourni par une équipe de 22 enseignants, toute spécialité confondue, incluant 3 enseignants de français.

2. L'échantillon

Notre recherche-action cible précisément une classe de 5ème année primaire dans l'établissement susmentionné. Notre échantillon de recherche se compose d'un groupe fixe de 29 élèves. Cette décision est justifiée par le fait que ce niveau marque la conclusion du cycle primaire, une phase essentielle où l'élève doit absolument maîtriser les fondements de l'orthographe pour entamer le cycle moyen avec succès.

3.1.La phase de prés-expérimental

Cette partie comporte le déroulement de la séance de l'activité de la production écrite et celle du compte rendu.

3.1.1Déroulement de l'activité

Nous avons assisté à la séance de la production écrite pour observer le déroulement de l'activité.

La maitresse a entré à la classe avec ses élèves. Nous avons assisté dans la dernière table pour observer comme il faut déroulement.

La maitresse a fait un rappelle sur l'acte de parole à réaliser tout au long de la séquence, en suivant une fiche pédagogique quelle doit respecter ces normes.

Elle à écrit au tableau la date puis ses éléments :

Projet 01 : Au Zoo

Séquence 02 : c'est un vrai fennec ?

Activité : Production écrite

Titre : Décrire et présenter un animal sauvage.

Les élèves ont pris leurs cahiers et ont écrit ce qui est au tableau.

Après quelques secondes elle a posé la question suivante :

- Nommer les animaux sauvages que vous avez connus.
- Une deuxième question était posée : quelles sont les parties de corps de l'animal (la gazelle)
- La réponse était différente chaque élève décrit l'animal avec la partie qu'il connait.

Puis elle a présenté le sujet qu'ils vont aborder et a écrit sur tableau :

« Poursuis la réalisation du projet, ensemble, nous allons réaliser des posters d'animaux sauvages et pour celà il faut rédiger un texte de présentation d'un animal sans oublier de coller son image »

Rédige un texte dans lequel tu décriras et présenteras un animal sauvage de ton choix.

Puis, elle a demandé aux élèves de lire, ces derniers ont levé le doigt pour la lecture. La maîtresse a choisi quelques-uns pour lire le sujet. Puis, elle a expliqué le contenu à ses élèves. Les élèves à leur tour ont posé des questions et leur maitresse bien sûr a répondu à eux. Quand elle a senti que ses élèves ont compris le sujet elle a présenté les critères qu'ils doivent les suivre lors de la rédaction du texte.

Les critères sont :

- Décrire et présenter cet animal
- Utiliser des phrases simples avec un COD / COI
- Utiliser la 3ème personne
- Conjuguer les verbes au présent de l'indicatif
- Identifier les différents signes de ponctuation et les majuscules.

Suivi d'une boite à outil qu'on va la présenter dans la fiche pédagogique après. L'enseignante a demandé de la lire et elle les a expliqués.

Elle a donné une période de temps pour ses élèves pour les discuter entre eux sur le sujet et les critères. Tout cela a pris 40 minutes.

Les 20 minutes qui restent, étaient réservé pour la rédaction du texte demandé. Chaque élève prend son cahier de rédaction et produit son court passage, au même temps la maitresse tourne entre eux pour diriger et vérifier ses élèves s'ils ont des questions pour les orienter et s'il ya quelques un qui terminent elle a corrigé son texte produit.

Fiche pédagogique de la production écrite :

Niveau : 5AP

Projet 1 : Au zoo

Séquence 2: C'est un vrai fennec !

Activité : Production écrite

Thème : décrire et présenter un animal sauvage

Objectif - L'élève sera capable de produire un énoncé de deux ou trois phrases où i présenter un animal sauvage de son choix.

Compétence : Produire un énoncé écrit en mettant en œuvre les actes de paroles exigés par la situation de communication.

Matériel : copies / illustrations

Déroulement :

1er moment : (Rappel)

- Faire un petit rappel sur : Texte de lecture (Le fennec P26)

2ème moment : (La découverte)

Poursuis la réalisation du projet, ensemble, nous allons réaliser des posters d'animaux sauvages et pour cela il faut rédiger un texte de présentation d'un animal sans oublier de coller son image.

N'oublie pas de :

- Décrire et présenter cet animal
- Utiliser des phrases simples avec un COD / COI
- Utiliser la 3ème personne
- Conjuguer les verbes au présent de l'indicatif
- Identifier les différents signes de ponctuation et les majuscules.

Aides-toi de la boite à outils ci-dessus :

L'animal	Les parties du corps	Description	Comportements Autre	
La gazelle	4 pattes 2 cornes un petit museau	sauvage herbivore fragile rapide	brouter sauter courir	être avoir paraitre se ressembler sembler
Le loup	4 pattes avec	sauvage	chasser	
	De s griffes des petits yeux	carnivore rapide	courir rugir	
Le lion	Une longue crinière une longue queue		Sauvage marron Carnivore	Vivre se nourrir courir

3ème moment :(Exploitation)

- Faire lire et expliquer les paramètres de la situation de communication afin d'assurer la compréhension

4ème moment :(Production)

- Demander aux apprenants de produire les phrases sur leurs cahiers d'essai tout en favorisant :
- D'autres documentations
- Les interactions élève-élève-enseignant.

3.1.2.Déroulement de la séance du compte rendu :

Après que la maitresse a récupéré les copies des élèves et elle a sélectionné les erreurs communes chez elle. Dans la séance du compte rendu. Elle a fait un rappel sur le sujet, puis, elle a réécrit au tableau et elle a demandé d'un élève de la lire et elle a souligné les mot clés au tableau. Puis, elle a signalé les points qu'il fallait la trouvé dans ce texte.

Les points sont :

- Choisir un animal

- Décrire et présenter cet animal
- Aides toi de la boite a outil qui comportent le vocabulaire vu durant la séquence
- Utiliser des phrases simples avec un COD / COI
- Utiliser la 3ème personne
- Conjuguer les verbes au présent de l'indicatif
- Identifier les différents signes de ponctuation et les majuscules.

Ensuite, elle a mentionné les difficultés qu'elle a trouvé lors de la correction des productions.

Les difficultés sont :

- L'accord en genre et en nombre.
- Quelques copies sont mal tenues.
- La pluparts des erreurs sont de type orthographique.
- Des erreurs de grammaire et de conjugaison.

Les erreurs communes sont de types d'orthographe, et de conjugaison, de grammaire et de l'accord en genre et en nombre. Puis, elle a repris les cahiers des élèves. Puis elle a choisi une de productions des élèves qui presque comporte tous les types d'erreurs et l'a écrit au tableau. Et elle a tracé un tableau contient trois colonnes, la première colonne a met la faute. La deuxième colonne, le type de l'erreur. La troisième c'est pour la correction.

Elle a écrit les fautes récurrentes dans la première colonne et parfois les élèves eux même ont découvert les erreurs tout seuls. Chaque élève a le droit de passer au tableau pour corriger l'erreur.

A la fin, elle a choisi des productions acceptables des élèves pour être lu devant le public élève.

Fiche pédagogique de l'activité de compte rendu de la production écrite

Niveau : 5 AP
Projet 1 : Au zoo
Séquence 2 : C'est un vrai fennec !
Activité : Compte rendu de la production écrite
Objectif :
Compétence Corriger et redresser les erreurs commises Matériel : La production écrite des élèves Déroulement :
1er moment : (Rappel)

- Faire un petit rappel sur la tâche et les consignes.

2ème moment : (Confrontation)

- Décrire cet animal
- Utiliser des phrases simples avec un COD / COI
- Utiliser la 3ème personne
- Conjuguer les verbes au présent de l'indicatif
- Identifier les différents signes de ponctuation et les majuscules. Oui Non

3ème moment : (Analyse)

Recensement des erreurs commises par les élèves (orthographe, vocabulaire, grammaire, conjugaison...etc.)

4ème moment : (Reformulation)

Demander aux apprenants de revenir sur leurs écrits et de les corriger.

Fautes	Type	Correction

3.2.La phase de l'expérimental

Au cours de cette étape, nous avons offert la possibilité à ceux qui avaient par erreur montré des fautes d'orthographe de rectifier leurs propres erreurs. En nous basant sur une sélection provenant des travaux de rédaction (la description et présentation d'un animal) réalisée par la maîtresse, nous avons pris les écrits des élèves de 5ème année primaire dont les erreurs fréquentes incluent : des lacunes orthographiques (l'orthographe en matière de grammaire et l'orthographe d'usage). Nous avons pu effectuer notre expérimentation avec ce groupe durant une séance de remédiation.

3.2.1Présentation et description de l'expérimentation

Notre étude s'est accomplie avec démarche expérimentale organisée à école primaire Maamri Omar pendant l'année scolaire 2025/2026. Ce projet comporte surtout un objectif qui cherche à vérifier si les méthodes de remédiation pour problèmes d'orthographe (grammaticale ou d'usage) dans le groupe d'apprenants sont vraiment efficaces. Même si classe inscrite a constitué 29 élèves, la cible principale de notre recherche, c'est-à-dire l'échantillon étudié, a finalement gardé 18 élèves seulement.

Ces 18 copies d'élèves étaient choisies à cause d'apparition de fautes orthographiques spécifiques et répétitives qu'on a trouvées pendant la production initiale. L'expérience que nous

avons faite a été organisée dans une séance pour remédiation scolaire et divisée en quatre parties importantes : **Première étape (production initiale)** : Les 29 apprenants rédigent une description d'un animal.

Deuxième étape (repérage) : L'enseignante lit tous les textes et choisit les 18 qui montrent des problèmes orthographiques importants.

Troisième temps (analyse) : Les différentes erreurs commises, soit orthographe grammaticale, d'usage ou ponctuation sont classées précisément.

Quatrième temps (reformulation et remédiation) : Enfin, on demande à ces 18 élèves de faire l'autocorrection suivant les stratégies proposées.

Fiche d'autocorrection

Nom et prénom : …… **Classe :** ……..…

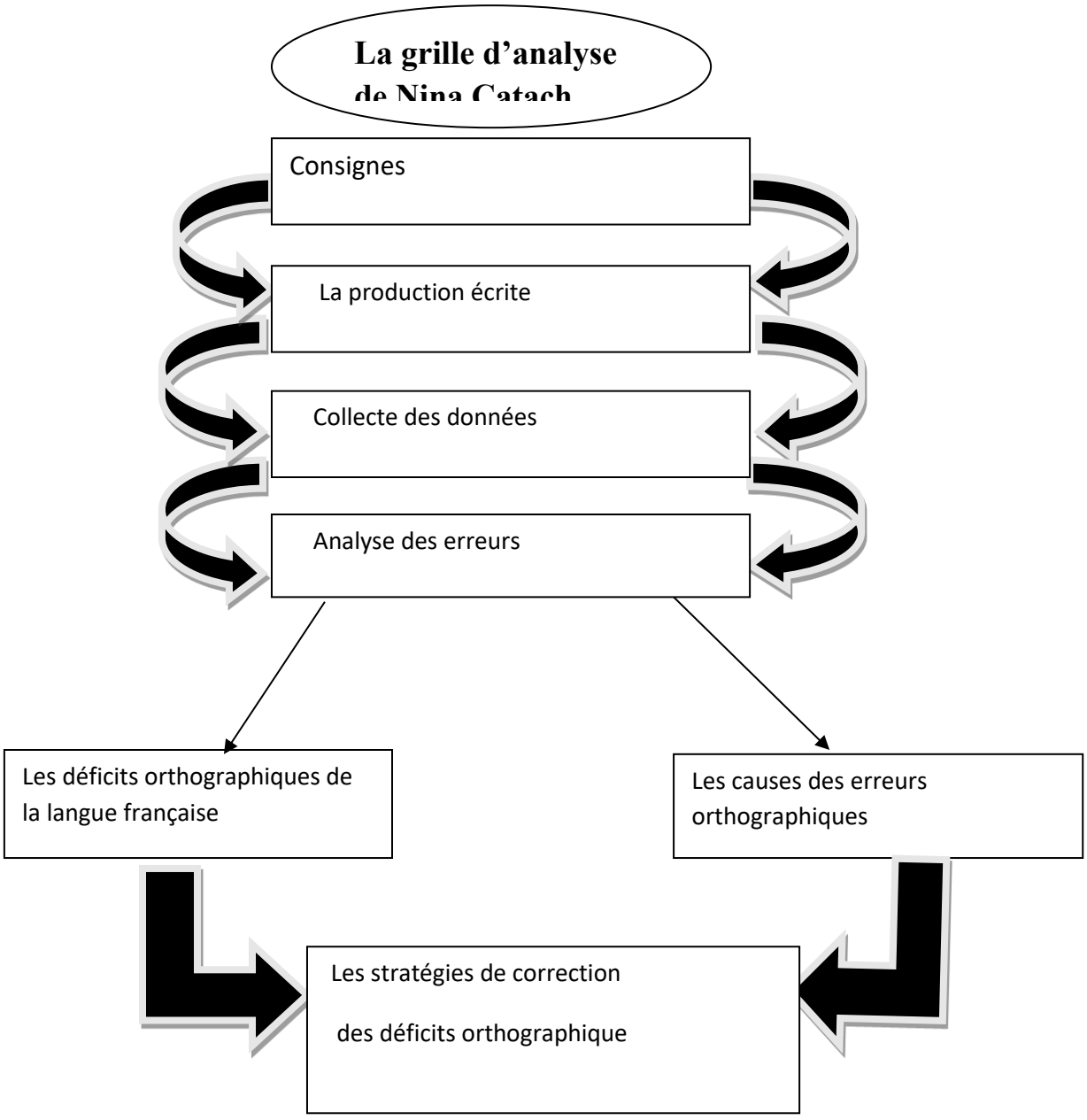
Cours : ……..…… **Date :** ……..……

N° de la linge	Code	Contexte fautif	Correction	Rappel / Règle

3.2.2.Déroulement de la séance d'expérimentation

Comme mentionné précédemment, notre expérimentation s'est déroulée lors d'une séance de remédiation pédagogique. En premier lieu, nous avons exposé à l'enseignante de la classe la démarche méthodologique à suivre. Une fois installés en classe en compagnie de l'enseignante et des apprenants, cette dernière a procédé à la distribution des productions écrites initiales ainsi que des fiches d'autocorrection. Par la suite, l'enseignante a demandé à chaque apprenant de lire silencieusement son texte et d'examiner la fiche d'autocorrection sur laquelle nous avions préalablement consigné les erreurs et les indications spécifiques à chaque copie. Après avoir expliqué les étapes de travail, elle a précisé aux apprenants que l'objectif principal était de corriger les erreurs liées à l'accord en genre et en nombre. Pour ce faire, les élèves devaient placer les deux documents (la production initiale et la fiche d'autocorrection) devant eux. La consigne était de repérer, grâce à la première colonne, le numéro de la ligne contenant l'erreur,

de comprendre le contexte fautif, puis de s'appuyer sur la règle présentée pour formuler la correction adéquate et l'inscrire dans la colonne « correction ». Durant la réalisation de la tâche, les apprenants ont manifesté un grand intérêt ; certains ont posé des questions de clarification sur la méthode, et l'enseignante est intervenue pour répondre à leurs interrogations afin de garantir le bon déroulement de l'activité



Consigne :

Rédige un paragraphe de 3 à 4 phrases pour présenter un animal sauvage de ton choix. N'oublie pas de :

- Utiliser le présent de l'indicatif.
- Employer la 3ème personne du singulier.
- Mettre les majuscules et les signes de ponctuation.

Aide-toi de la boite à outils suivante :

Animal- la forêt- la savane- la montagne - le désert- la tête- la queue -les pattes -la viande- l'herbe	Vivre- être- se nourrir - avoir - manger -chasser	herbivore- carnivore grand - petit -rapide –sauvage

4.Analyse

Nous avons décidé de faire cette analyse de 18 rencontrées copies pour identifier et analyser puis classer les erreurs orthographiques en s'appuyant sur la grille typologique de Nina catach. Afin de mieux comprendre les difficultés orthographiques.

La collecte des données :

Apres la correction des copies par l'enseignante, nous avons trouvé que 5 copies d'élèves hors thème.

Nous avons classé les données dans le tableau suivant en mettant en considération les erreurs communes :

Les copies	Erreurs trouvés	Nombre d'erreurs
Copie 01	le loin Animal naurrir dass la fauret	05
Copie 02	Sovage nourrir s'afomal la louve ét la petit	06
Copie 03	la gazelle te Auinet Seugal	04

Copie 04	Le est Animal un monjer vionde in lipatrpide la potit se meurrit	07
Copie 05	Annele dam Le tête cenivare le notege seuege	06
Copie 06	est un sauvage mourrit l'herde Animal nourrir la montage les pattes la viande de la gazelle	06
Copie 07	Le awual soureye	03
Copie 08	Le Sautage Mourrit	03
Copie 09	Sauvages	01
Copie 10	est Animal senourrir IL vie De la sovane	04
Copie 11	Elle senaurit Carnivar	02
Copie 12	la gazelle arinal sauwage mourrit conirrir	04
Copie 13	Asinal nourrir fauret	03
Copie 14	et animale	04

	svege norrit	
Copie 15	Allinal Safag is poti carnifore sourage dams	07
Copie 16	Le nuerrit	02
Copie 17	Seuvagé dans foret	02
Copie 18	AnimAl detit SAuvage carhirore etre	05

Observation

Selon cette illustration que nous avons réalisée et aussi en se basant sur l'examen des productions écrites

À travers les productions écrites des 18 élèves, nous avons observé que la majorité des apprenants font de nombreuses fautes ; la quantité d'erreurs diffère d'une feuille à l'autre, puis il varie entre 7 fautes et 02 dans un passage de trois ou quatre phrases. Ces fautes d'orthographe française sont aussi connectées à leur système d'écriture spécifique.

Analyse selon la grille de Nina Catach :

Catégories d'erreurs	Erreurs trouvées	Correction d'erreurs
Phonogrammes (p)	le loin naurrir vionde Monjer rpide s'afomal Auinet Seugal awual soureye carnivar sourage detit	Le lion nourrit viande mange rapide sa femme animal sauvage animal sauvage carnivore sauvage petit

Morphogrammes Lexicaux (ML)	Fauret Animal Animale Potit Poti l'herde montage Allinal Asinal	Forêt Animal Animal Petit Petit l'herbe montagne animal animal
Morphogrammes Grammaticaux (MG)	le petit les pattes la viande, sauvages Elle senaurit	les petits les pattes et la viande sauvage Elle se nourrit
Logogrammes (L)	dass et in dam is l'herde la petit	Dans est un dans est l'herbe le petit
Lettres Non Valeur (LNV)	Nourrir sovage mourrit Sautage Norrit Seuvagé Nourrit Sauvage Mourut	nourrit sauvage
Segmentation / Idéogrammes	le notege seuege cenivare senourrir AnimAl Sauvage	La montagne Sauvage Carnivore se nourrir animal

Type d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage d'erreurs
Morphogrammes Lexicaux (ML)	09	18,75%
Phonogrammes (p)	13	27,08%
Morphogrammes Grammaticaux (MG)	4	8 ,33%
Lettres Non Valeur (LNV	9	18 ,75%
Segmentation / Idéogrammes	6	12,50%
Logogrammes (L)	7	14,59%
Total	48	100%

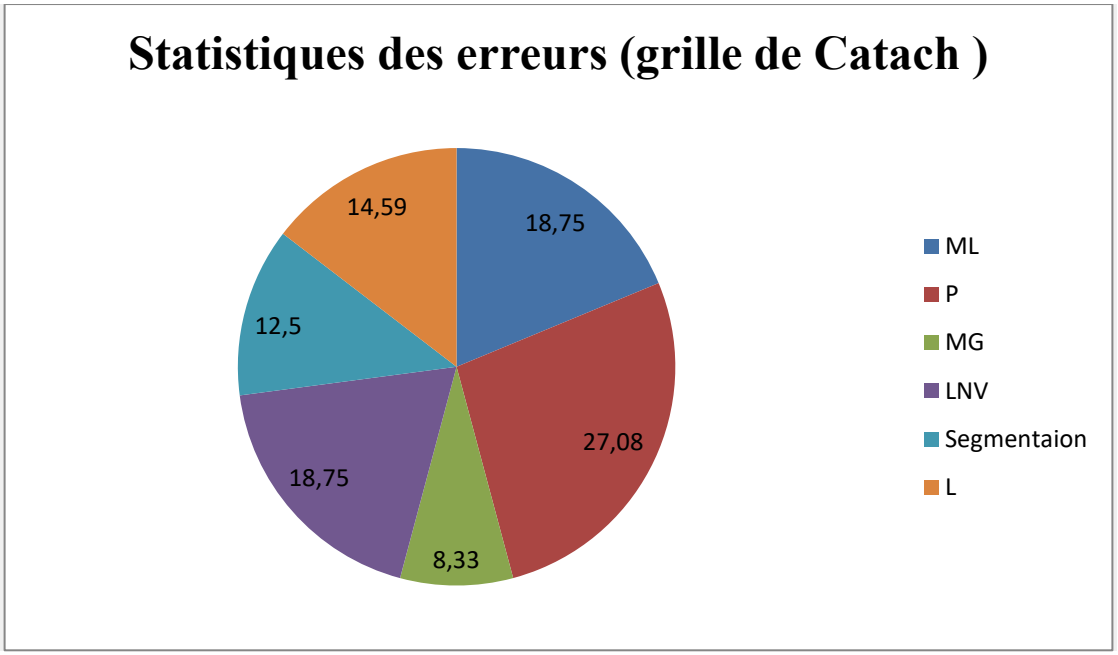


Figure 1: Répartition des erreurs d'orthographe selon la grille de Catach.

Commentaire :

Suite à cette analyse, nous avons remarqué que les 18 copies portent beaucoup d'erreurs d'orthographe, donc l'apprenant a des difficultés au niveau morphogrammique, logogrammique, idéogramique et donc variant d'un type à l'autre.

5.Le questionnaire

1. Présentation et analyse des résultats

Nous avons dressé un questionnaire constitué de 11 questions à l'intention des enseignants de FLE du cycle primaire. Ce questionnaire vise à recueillir des informations afin de réaliser notre travail pratique concernant les stratégies de correction des déficits orthographiques.

Nous avons conçu ce questionnaire selon deux pistes majeures : Le diagnostic des difficultés : identifier les types d'erreurs orthographiques les plus fréquents chez les élèves de la 5ème année primaire et leurs causes probables ; puis l'examen des les différentes stratégies de correction et de remédiation adoptées par les enseignants pour pallier ces lacunes.

Question 1 : sexe ?

Réponse	Nombre des enseignants	Pourcentage
Féminin	28	56%
Masculin	22	44%

Analyse et Commentaire

Analyse : dans cette question on voit que la majorité du groupe des enseignants sont des femmes cela fait 56% tendis que les hommes sont 44%

Commentaire : Cette division représente ce qui se qui passe aussi dans écoles primaires en Algérie, où il y a beaucoup plus de femmes. Même si le sexe n'a pas an action directe sur la façon de corriger Avoir les deux sexes permet d'avoir des avis différents pour mieux gérer les problèmes des élèves

Question 2 : Ancienneté ?

Réponse	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Moins de 5 ans	21	42 ,9%
De 5 à 10 ans	17	34,7%
Plus de 10 ans	11	22 ,4%

Analyse et commentaire

Analyse : Une grande partie des enseignants 34 ,7% possède une expérience située entre 5 et 10 ans. Les enseignants débutants (moins de 5 ans) représentent 42,9%, tandis que les plus expérimentés (plus de 10 ans) Ils représentent seulement 22,4 % de l'échantillon

Commentaire : On remarque que la grande majorité des participants (76,6%) avec moins que 10 ans de travail Ce genre d'un profil est souvent appelé "plus jeune" ou "intermédiaire".

Cela nous montre que ces enseignants sûrement sont plus en rapport avec nouvelles pratiques pédagogiques et aussi ce qui concerne les changements récents. Mais aussi, ils risquent de rencontrer, parfois plus fort, des problèmes au sujet de orthographe que élèves de 5ème AP ont,sans avoir une bonne méthode de correction qui fonctionne à tous les coups

Question 3 : Vos élèves rencontrent-ils des difficultés en orthographe ?

Réponse	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Oui	47	94%
Non	3	6%

Analyse et commentaire :

Analyse : Il n'y a aucune exception dans les réponses : tous les enseignants disent que leurs élèves ont des problèmes pour écrire sans fautes.

Commentaire : Ce résultat montre clairement que notre sujet d'étude est vraiment urgent et approprié. Pour tous les enseignants dans la classe, l'orthographe reste un vrai obstacle. Cela confirme aussi que, comme on a supposé au début, faiblesse en orthographe est un souci général dans le primaire. Il faut donc des remèdes qui sont adaptées et qui marchent vraiment.

Question 4 : Corrigez-vous régulièrement les erreurs orthographiques de vos élèves ?

Réponse	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Oui	47	94%
Non	3	6%

Analyse et commentaire

Analyse : Corrigez-vous régulièrement les erreurs orthographiques de vos élèves ? Presque tous les enseignants94%) déclare corriger régulièrement les erreurs de leurs élèves seul un enseignant (6%) admet ne pas le faire de manière régulière

Commentaire : Donc la plupart comprend bien qu'il faut intervenir tout de suite quand on voit une faute. Mais puisque tout le monde dit que les élèves ont encore des soucis (Q3) et que 94% font la correction (Q4), on réfléchit sur une question importante : si on corrige tout le temps, pourquoi ces problèmes continuent-ils ? Donc, il est possible que la façon de corriger ou la manière de remédier doit être étudiée plus profondément dans suite du questionnaire.

Question 5 : selon vous, quelles sont les causes de cas erreurs ?

Réponse	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Problèmes de compréhension	14	28%
Manque de pratique	19	38%
Influence de la langue maternelle	11	22%
Autres	6	12%

Analyse et commentaire

Analyse : Selon vous, quelles sont les causes de ces erreurs ? On voit dans données que 38% des enseignants disent que erreurs dans l'orthographe sont à cause d'un manque de pratique, et 28% disent que Les problèmes de compréhension sont l'une des causes des erreurs orthographiques. et 22% parlent de la langue maternelle comme influence. Les 12% restants estiment que ces causes sont liées à d'autres facteurs.

Commentaire : Cette analyse montre que la plupart des les praticiens pensent que l'orthographe est surtout une compétence mécanique qu'on obtient après de l'entraînement qui est régulier. La langue maternelle (c'est une influence linguistique) n'est pas vraiment négligée; c'est quelque chose de classique pendant que les gens apprennent le FLE. Le fait qu'il n'y ait pas de réponse sur les "problèmes de compréhension" donne à supposer que les élèves saisissent les règles mais qu'ils ne réussissent pas à les appliquer dans situation réelle.

Question 6 : Enseignez-vous le français en 5ème année primaire ?

Réponse	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Oui	42	84%
Non	8	16%

Analyse et commentaire

Analyse : Les résultats indiquent que 84 % des enseignants interrogés (42 \50) enseignent effectivement le français en 5ème année primaire, tandis que 16 % ne l'enseignent pas actuellement.

Commentaire : Ce pourcentage élevé confirme la pertinence de l'échantillon choisi. La 5ème année primaire est étape importante car elle marque fin du niveau fondamental, avec plus de visibilité pour les trous en orthographe et grammaire avant que les élèves passent en cycle moyen. Comme presque tous les enseignants participent dans cette classe, il y a une observation réelle et concrète des méthodes d'enseignement ce qui rend plus solide la fiabilité écologique de l'étude. I

Question 7 : Quels types d'erreurs sont les plus fréquents ?

Réponse	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Erreurs lexicales	20	40%
Erreurs phonétiques	14	28%
Erreurs grammaticales	14	28%
Autres	2	4%

Analyse et commentaire

Analyse : Les erreurs lexicales occupent la première place avec 40 % des réponses, suivies par les erreurs phonétiques et les erreurs grammaticales à parts égales (28 % chacune), tandis que 4 % des enseignants ont signalé d'autres types d'erreurs

Commentaire : La prédominance des erreurs lexicales (40 %) révèle une difficulté majeure des élèves de 5ème année primaire à retenir et fixer comment s'écrit les mots. Ce manque pour garder visuellement les mots dans la tête reste vraiment important dans apprentissage. D'autre part, le fait que les erreurs sur les sons et la grammaire sont autant (28 % chacune) cela met l'accent sur problèmes qui viennent quand on passe de l'oral à écrit. Il faut dire que la construction des phrases françaises et comment on prononce plusieurs sons créent des soucis pour les élèves qui parlent comme langue l'arabe dialectal. Donc, ces résultats montrent qu'il faut une méthode d'apprentissage qui mélange la vision le son et la morphosyntaxe.

Question 8 : Quelles stratégies utilisez-vous ?

Réponse	Nombre des enseignants	Pourcentage
Correction collective	16	32%
Correction individuelle	10	20%
Réécriture des mots	11	22%
Dictée	8	16%
Travail en groupe	5	10%

Analyse et commentaire

Analyse : Les résultats montrent une certaine diversité dans les méthodes de correction chez les enseignants. La correction collective est utilisée le plus 32 % ensuite il y a une réécriture de mots qui représente (22 %), la correction individuelle (20 %), la dictée (16 %) et enfin le travail en groupe qui ne recueille que 10 % des réponses.

Commentaire : Ces données montrent que les enseignants préfèrent des méthodes classiques et directes. La correction collective sert à partager les apprentissages et à renforcer la mémoire des mots. Le travail en groupe est peu utilisé (10 %). C'est dommage car, en groupe, les élèves peuvent apprendre ensemble et s'entraider. L'échange entre élèves aide à mieux comprendre ses erreurs et à apprendre de façon plus active. Ce choix des anciennes méthodes invite à repenser la formation des enseignants pour mieux adapter leur pratique.

Question 9 : Rencontrez-vous des difficultés lors de la correction des erreurs ?

Réponse	Nombres d'enseignants	Pourcentage
Oui	34	68%
Non	16	32%

Analyse et commentaire

Analyse :difficultés lors de la correction des erreurs orthographiques, tandis que 32 % affirment ne pas en rencontrer de particulières.

Commentaire : Ce résultat montre un vrai paradoxe : même si 94 % (94 % selon la Question 4) des enseignants veulent corriger toutes les erreurs la majorité des enseignants rencontrée des obstacles concrets dans la mise en œuvre de cette correction. Ces difficultés peuvent être liées à plusieurs facteurs : manque de temps absence d'outils pédagogiques adaptés, ou surcharge de travail. Cette situation prouve qu'il faut vite inventer des méthodes et des outils faciles, rapides et spécifiques à la classe algérienne. L'objectif est de faire de la correction un vrai moyen d'apprendre, et non juste une tâche difficile et répétitive.

Question 10 : Encouragez-vous vos élèves à s'auto-corriger ?

Réponse	Nombre des enseignants	Pourcentage
Oui	47	94%
Non	3	6%

Analyse et commentaire

Analyse : 94 % des enseignants (47 sur 50) disent qu'ils encouragent leurs élèves à s'auto-corriger. Seulement 6 % ne le font pas.

Commentaire : C'est un résultat presque unanime, et il est très positif. Cela montre que les enseignants voient l'erreur différemment maintenant : ce n'est plus juste une faute à punir mais une chance d'apprendre. L'élève peut repérer ses erreurs et les corriger lui-même. L'auto-correction aide à développer la réflexion sur ses propres apprentissages, et rend l'élève acteur de son progrès. Mais pour que ce soit vraiment utile, il faut mettre en place des outils concrets, comme des grilles, des codes ou des routines d'auto-correction. Cela permet de passer des intentions à une vraie pratique dans la classe.

Question 11 : Quelles solutions proposez-vous pour améliorer le niveau en orthographe des élèves ? (familles de mots). Enfin, l'aspect motivationnel

Action concrètes (tirées des réponses)	Actions concrètes (tirées des réponses)	Fréquence (N=50)	Pourcentage
Pratique de la dictée	-Dictées variées -dictée quotidienne - dictée de contes audio -segmentation en syllabes	18	36%
Activités de lecture	-Lecture régulière -lecture plaisir -lecture à haute voix - mémorisation visuelle	15	30%
Méthodes ludiques	-Jeux éducatifs -ateliers d'écriture -activités motivantes	9	18%
Remédiation et correction	-Correction immédiate -Explication des fautes -réécriture des mots difficiles	5	10%
Soutien et environnement	-Collaboration école-famille - suivi constant -exercices adaptés	3	6%

Analyse et commentaire

Analyse :

Les propositions des enseignants se répartissent sur plusieurs axes. La pratique de la dictée arrive en tête (36 %), suivie des activités de lecture (30 %), des activités ludiques (18 %), de la remédiation (10 %) et du soutien familial (6 %**).**

Commentaire :

Les résultats révèlent un attachement marqué aux méthodes traditionnelles (dictée et lecture), qui totalisent 66 % des réponses. Ces outils restent perçus comme des leviers essentiels pour fixer les graphies et développer la mémoire orthographique. Cependant, l'émergence des activités ludiques à hauteur de 18 % témoigne d'une aspiration au renouvellement pédagogique et à une plus grande motivation des élèves. La faible mention du rôle de la famille et de la remédiation individualisée (16 % au total) souligne la nécessité de renforcer la dimension environnementale et curative de l'intervention. Une approche globale et complémentaire, combinant pratiques traditionnelles éprouvées, dispositifs ludiques innovants et implication parentale, semble indispensable pour une amélioration durable du niveau orthographique.

Synthèse

À travers les réponses recueillies via ce questionnaire adressé aux enseignants, nous pouvons dégager les conclusions fondamentales suivantes :

Une nouvelle vision de l'erreur :

- Aujourd'hui, nous constatons que l'erreur n'est plus perçue comme une faute à sanctionner, mais plutôt comme un indicateur pédagogique précieux. Elle permet à l'enseignant de réguler son action et à l'apprenant de prendre conscience de ses lacunes pour progresser.

La production écrite comme défi majeur :

- Il ressort de notre enquête que l'expression écrite demeure l'activité la plus complexe pour les élèves. Nous considérons que commettre des erreurs dans ce cadre est un phénomène naturel que l'enseignant doit exploiter pour construire un apprentissage plus solide.

L'importance de la maîtrise normative :

- Pour nous, la production écrite ne se limite pas à l'écriture, mais elle représente une mise en pratique réelle des règles grammaticales, orthographiques et du vocabulaire. Sa

réussite dépend donc d'un entraînement rigoureux et varié.

- La complémentarité des solutions : En dernier lieu, nous estimons que le redressement du niveau des élèves repose sur un équilibre entre les méthodes classiques (lecture et dictée) et des approches plus modernes (remédiation ciblée et activités ludiques).

CONCLUSION GENERALE

CONCLUSION GENERALE

Dans le cadre de ce travail de recherche que nous avons faite sur stratégies de correction des manques orthographiques chez élèves de 5ème année primaire dans les classes de FLE, nous avons essayé de montrer importance que la correction de l'orthographe a durant ce cycle Dans le premier chapitre théorique nous avons présenté les notions qui sont en lien avec l'orthographe aux erreurs orthographiques et aussi qu'aux différentes stratégies de correction utilisées en classe de FLE. Nous avons également mis en évidence les principales erreurs commises par les élèves, qu'elles soient phonétiques. Lexicales ou grammaticales avec aussi raisons qui expliquent leur apparition. Le deuxième chapitre a été la côté pratique et expérimental. Nous l'avons fait avec les élèves de 5ème année primaire dans l'école Maamri Omar. À travers l'analyse des productions écrites et les différentes activités proposées nous avons essayé d'appliquer différentes méthodes de correction pour essayer d'aider élèves à avoir moins d'erreurs orthographiques, avec l'idée qu'ils puissent peu à peu mieux écrire. Notre problématique était l : Comment les stratégies de correction peuvent-elles contribuer à remédier aux déficits orthographiques des élèves de 5ème année primaire en FLE ? partir des résultats obtenus, nous avons pu confirmer nos hypothèses de départ. En effet, les stratégies de correction ça permet à un élève qui sont bien choisies selon ce que les élèves ont besoin telles que les jeux ludiques, la correction collective remédiation ou le travail de groupe, ont donné en fait, des effets positifs dans la réduction du nombre des fautes et pour faire progresser les capacités d'écriture chez les élèves

Ainsi, l'orthographe représente un élément fondamental dans l'apprentissage du français langue étrangère car ça permet à un élève d'avancer dans sa production écrite et de communiquer mieux par écrit. D'autre part, avoir plusieurs stratégies de correction est utile pour qu'un apprentissage devienne conscient de ses problèmes et qu'il évolue de façon motivante et efficace. Enfin. Grâce à cette étude, nous avons mieux vu les difficultés en orthographe chez les élèves du primaire. Nous avons aussi compris pourquoi les méthodes de correction sont importantes pour apprendre le français langue étrangère. Ce travail est une petite aide, mais il peut donner envie à d'autres personnes de chercher de nouvelles façons de corriger et d'améliorer l'orthographe en classe de FLE.

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

1. Catach, N. (1980). L'orthographe. Paris: PUF.
2. Chervel, A. (1973). Et il fallut apprendre à écrire à tous les petits Français.
3. Cogis, D. (2005). Pour enseigner l'orthographe. Delagrave.
4. Cuq, J.-P. (1990). Dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde.
5. Le Nouveau Petit Robert (2011).
6. CUQ, Jean Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, ASDIFLE, CLE International, 2008
7. Brissaud, Catherine &Cogis, Danièle (2011). Comment enseigner l'orthographe aujourd'hui ? Paris : Hatier (collection « Enseigner à l'école primaire.

   Le Nouveau Robert, dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française », millésime, 2009.
8. ROBERT, Jean Pierre, Dictionnaire du petit robert, Paris, Robert Edition, 1990.

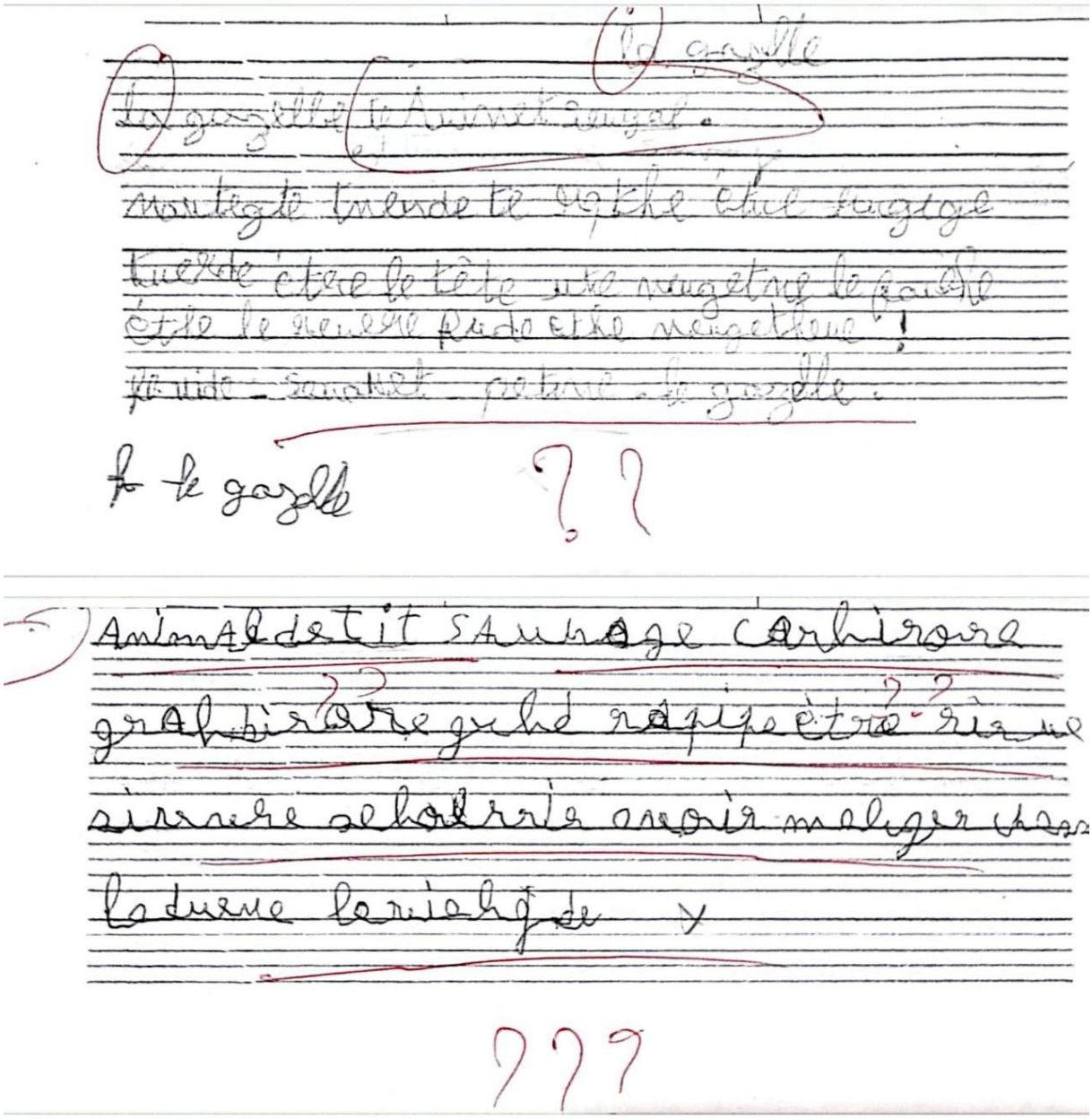
Documents

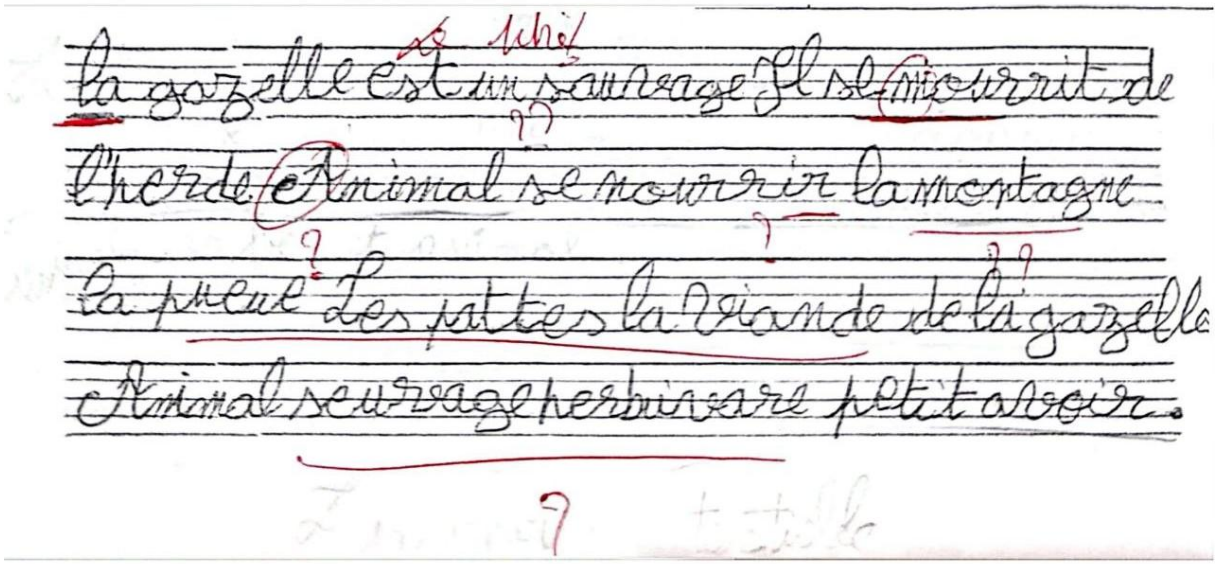
9. Guide de manuel de français de la 5ème année primaire 2019/2020.
10. Livre de professeur de français de 5ème année primaire.
11. Programme de 5ème année primaire, progression annuelle, Collège d'enseignement primaire, année scolaire, 2025-2026.
12. guide pratique a l'usage des enseignants : comprendre et aider les èleves " Dys-fèrents "en classe.
13. Mussot, Marie — Travaux sur la didactique du français à l'école primaire, particulièrement l'écrit et l'orthographe.
14. le mémoire : les difficultés orthographique des étudiants de français langue étrangère sihamsail université mouloud MAMMERi.Tizi_Ouzou.
15. Expertise collective INSERM (2007). Dyslexie, dysorthographie, dyscalculie : Bilan des données scientifiques. Éditions INSERM.
16. Zufferey, Sandrine &Urfer, Larissa (2019). « Enseignement de l'orthographe en français langue étrangère : effets de transfert et importance des corrections explicites ».
17. SalillasParicio, (2016). La pédagogie de l'erreur dans l'apprentissage du FLE : de la faute à l'erreur. Trabajo Fin de Grado, Universidad de Zaragoza.
18. Jaffré, Jean-Pierre & Fayol, Michel (travaux sur l'orthographe et la production écrite).
19. Ministère de l'Éducation nationale (2006). Décret n° 2006-830 du 11 juillet 2006 portant sur le Socle commun de connaissances, de compétences et de culture.

20. Annexe : Compétence 1 – Maîtrise de la langue française.
21. (Texte officiel fondamental qui positionne l'orthographe comme compétence prioritaire).
22. Fenoglio, Prisca (2020). L'activité orthographique collaborative et outillée au cycle 3

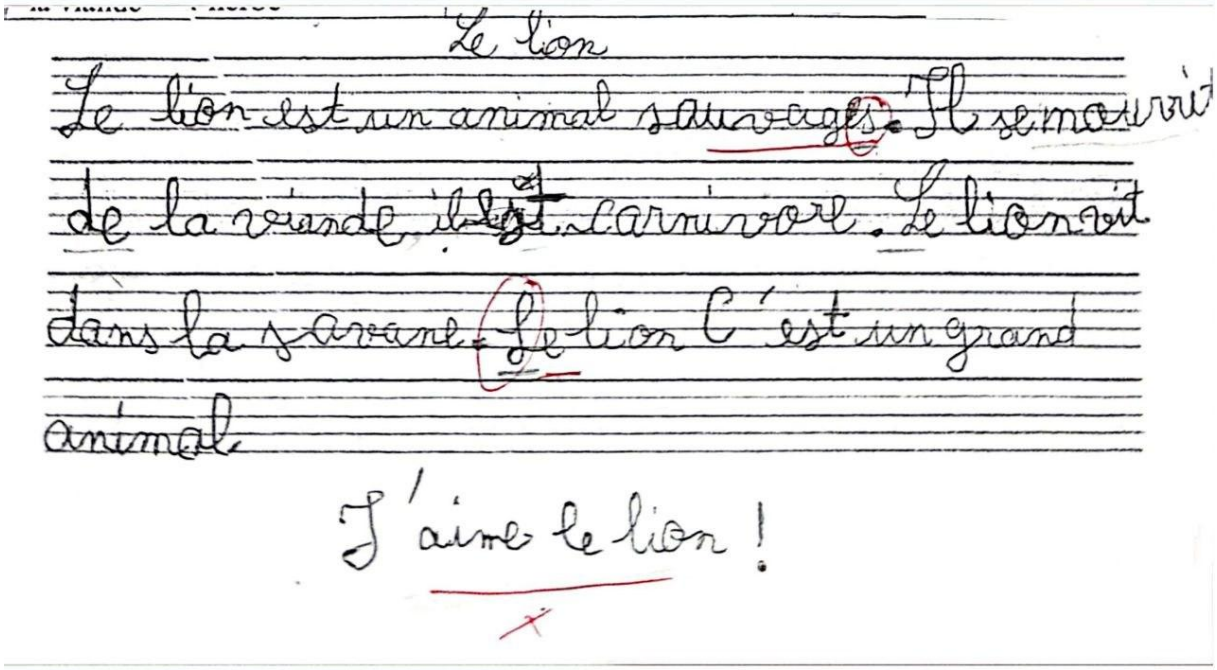
Annexes

Annexes





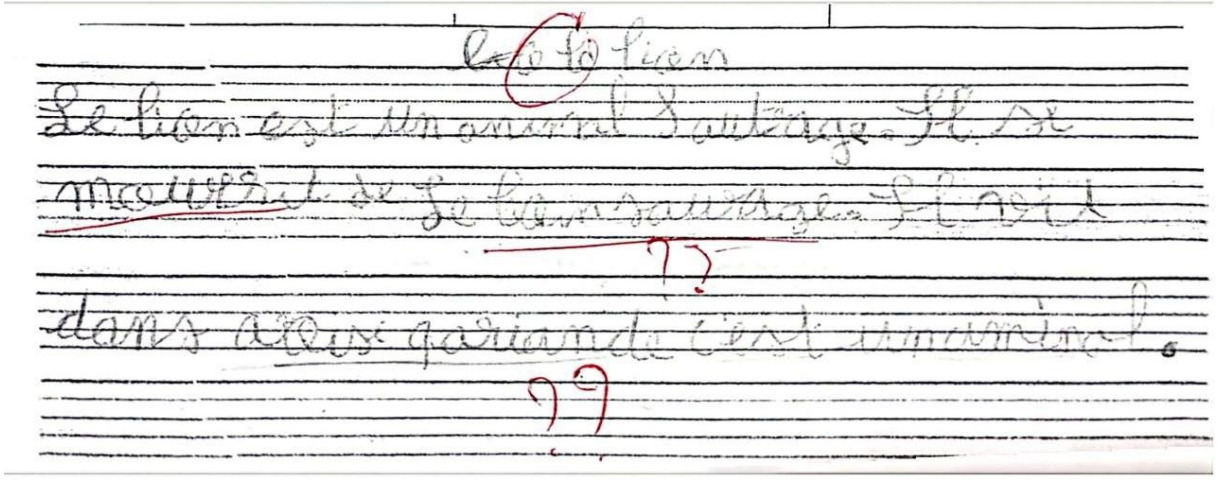
la gazelle est un sauvage Il se nourrit de l'herde Animal se nourrir la montagne la preuf Les pattes la viande de la gazelle Animal sevrage herbivore petit avoir.



Le lion

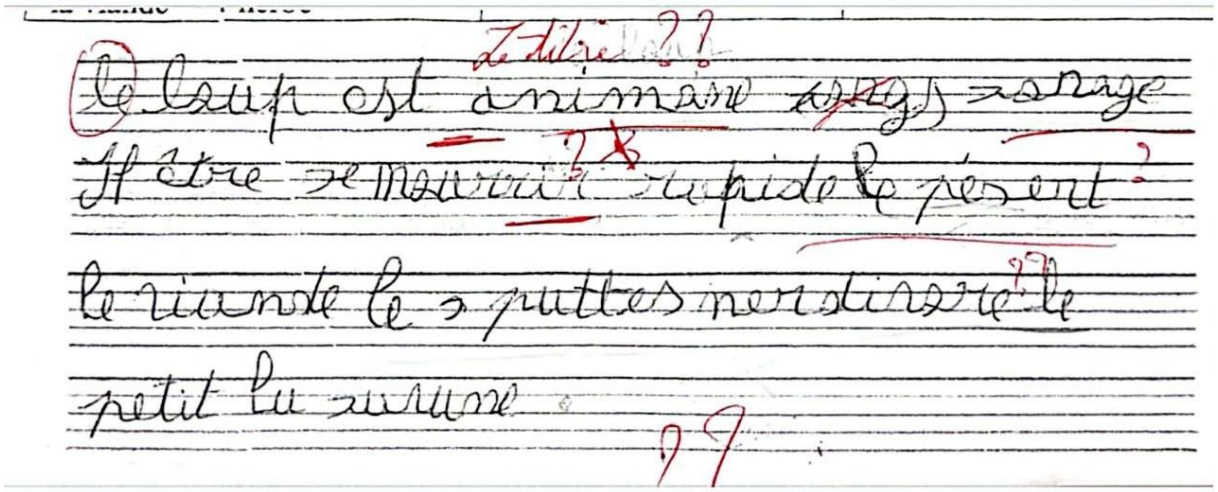
Le lion est un animal sauvages. Il se nourrit de la viande il est carnivore. Le lion vit dans la savane. Le lion C'est un grand animal.

J'aime le lion !



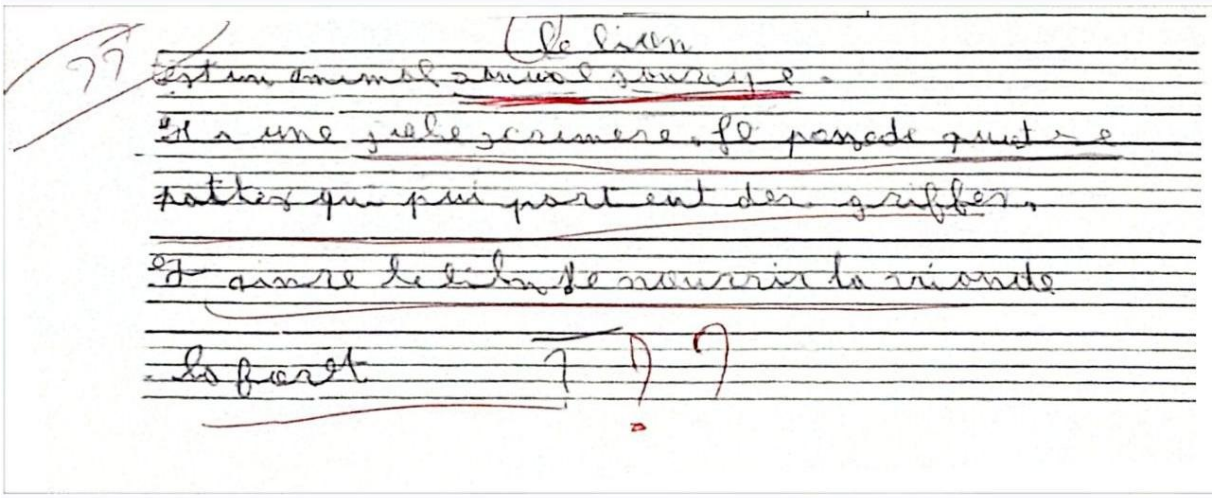
Le lion

Le lion est un animal sauvage. Il se nourrit de le lion sauvage. Il est dans aussi gaziande c'est un animal.



Le titre ??

le loup est animaux sauvage
Il être se nourrir rapide le pésent ?
le viande le s puttes ner dirore ?? le
petit lu surune.

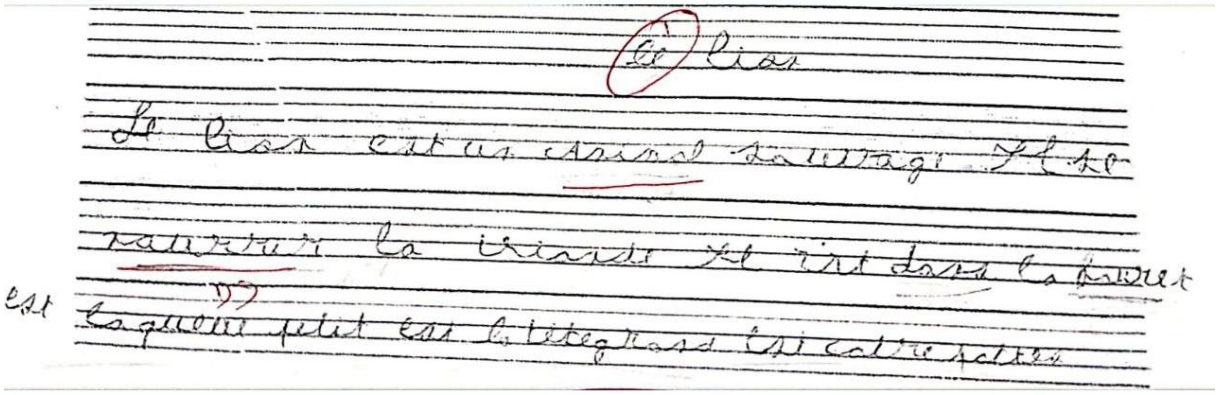


??

Le lion

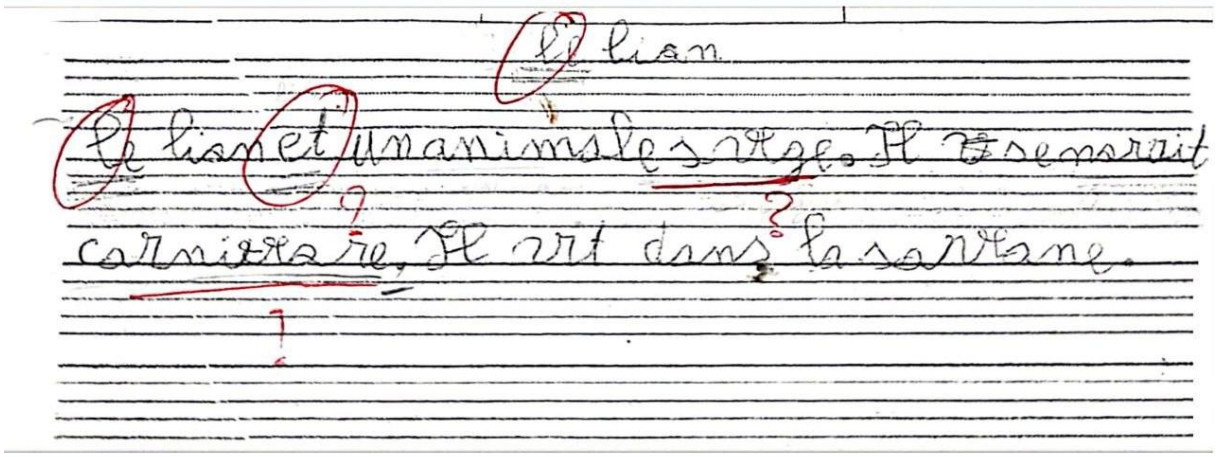
??

est un animal sauvage.
Il a une jolie jerimere. Il possede quatre
pattes qui pui portent des griffes.
Il aime le lion se nourrir la viande
la forêt ??



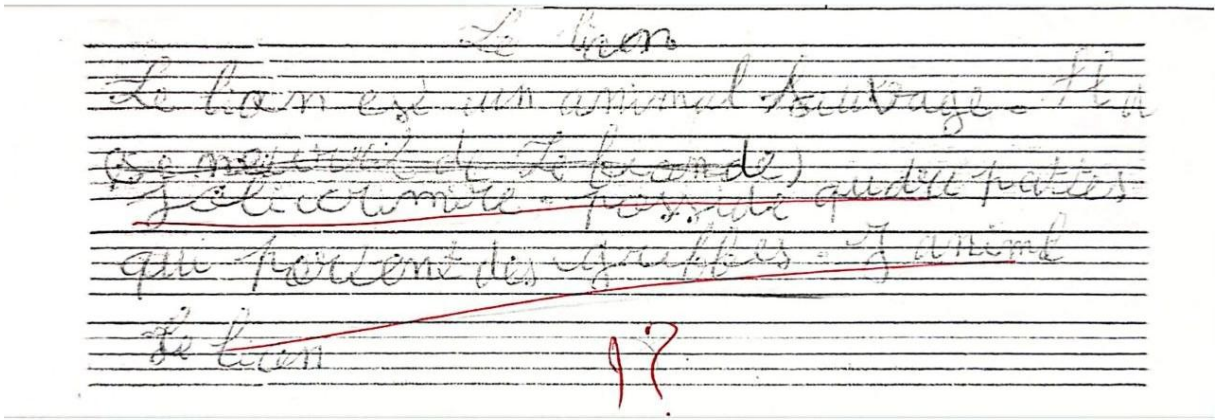
Le lion

Le lion est un animal sauvage. Il se
nourrir la viande. Il vit dans la forêt
est la queue petit est la tête grand est catre pattes



Le lion

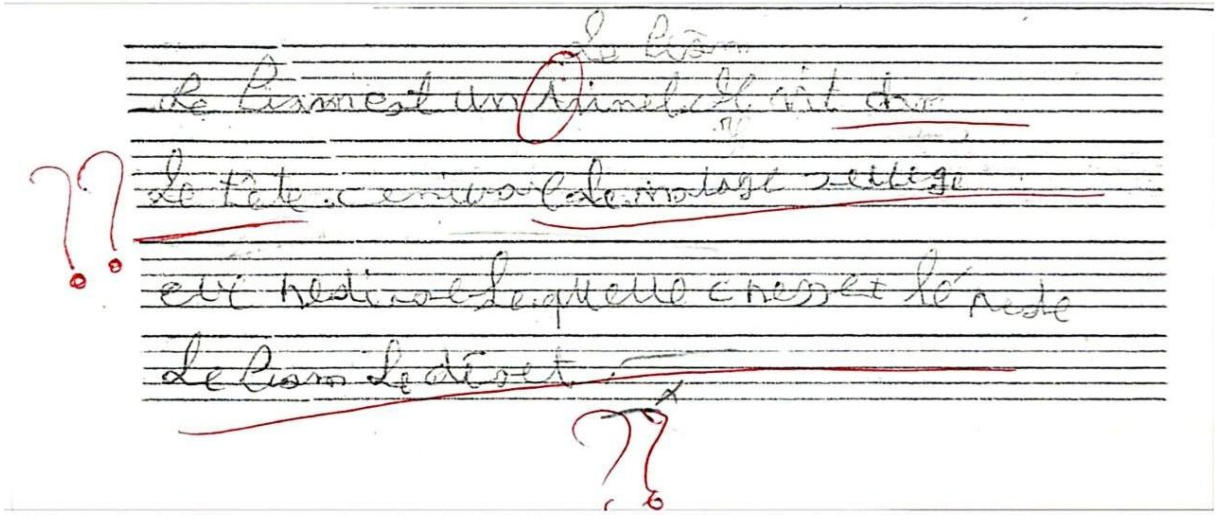
Le lion et un animal sauvage. Il se nourrit carnivore, Il vit dans la savane.



Le lion

Le lion est un animal sauvage. Il a (se nourrit de la bande) joli crinière. possède quatre pattes qui portent des griffes. Il animal le lion

Le lion



Le lion est un animal. Il vit dans la tête. carnivore le mouge sauvage est redoutable quelle chasse et le reste le lion le désert.

Résumé

Nous voulons par ce travail étudier les types de difficultés rencontrées par les élèves de 5ème année primaire à ce cycle qui est important dans l'apprentissage de l'orthographe, ainsi que les stratégies adoptées par les enseignants pour corriger leurs leur apprenants et améliorer leur niveau ..Nous avons constaté que la plupart des enseignants rencontrent ces difficultés avec leurs élèves, et voici quelques solutions : l'autocorrection et la pratique de la dictée.et les activités ludiques.

Les mots clés :

l' enseignement Orthographe - Erreurs orthographiques - Stratégies de correction - Français langue étrangère (FLE) - Cinquième année primaire (5e AP) - Autocorrection

Abstract

This study aims to examine the types of spelling difficulties encountered by fifth-grade primary school pupils, as this stage is crucial for learning spelling skills. It also explores the strategies adopted by teachers to help students overcome these difficulties and improve their spelling proficiency. Our findings revealed that most teachers face these challenges with their pupils. Some of the most effective solutions include self-correction, dictation practice, and educational games.

Keywords:

Teaching - Spelling - Spelling errors - Correction strategies - French as a Foreign Language (FFL) - Fifth year of primary school - Self-correction.

ملخص:

نهدف من خلال هذا العمل إلى دراسة أنواع الصعوبات والأخطاء الإملائية التي يواجهها تلاميذ السنة الخامسة ابتدائي في هذا الطور التعليمي المهم، بالإضافة إلى الاستراتيجيات التي يعتمدها المعلمون لتصحيح أخطاء متعلميهم وتحسين مستواهم.. وقد لاحظنا أن معظم المعلمين يواجهون هذه الصعوبات مع تلاميذهم، وإليك بعض الحلول المقترحة: التصحيح الذاتي، ممارسة الإملاء، والأنشطة الترفيهية.

الكلمات المفتاحية

التعليم – الإملاء – الأخطاء الإملائية – استراتيجيات التصحيح – الفرنسية لغة أجنبية – السنة الخامسة ابتدائي – التصحيح الذاتي.